

# Meskoc´

Meskoc´

**Operation lahare rogi adisa ko reak´ karo\_ntet´:**

Diagnostic center re nurse hatao reak´ interview hoyok´ kana-

Kukli ic´: Operation lahare rogi do\_cedak´ko adisa\_koa?

Bida\_u emok´ic´: Je\_mon rogi ko operation bako cet´ dar\_eak´, Sir.

Kukli ic´: Cet´em menkeda! Nonko a\_ur.i- pa.tha.ur.i katha okarem cet´keda?

Bida\_u emok´ic´: A\_ur.i- pa.tha.ur.i do\_ban´ Sir, eka\_l sa\_ri katha kana.

Kukli ic´: Me\_nkhan onate aleak´ metak´me D\_aktar koak´ lab do\_cet´ ?

Bida\_u emok´ic´: Sir, rogi judi ac´ge operatione cet´ lekhan tahole ar apekoak´ do\_ja\_rur\_ban´ hoyok´a – bam bujha\_uleda?

---

## Jo\_lha Ja\_tiak´ Gam

Mit´t.en jo\_lha do\_ato atote sado\_m kirin´e da~r.a~ bar\_ae kan tahe~kana; or\_ak´ or\_ak´e kuliyet´koa, Henda ho, sado\_m ho\_po\_npe a\_krin´koa? Din hilok´ onkageye kulikoa. Ado\_mit´t.ec´ or\_ak´reko metadea, Sado\_m ho\_po\_n do\_ba\_nuk´kotalea, sado\_m bele menak´a. Ado\_

ko\_eko la.git'e bo\_lo\_yena, metako kanae, De\_n ona sado\_m belege ima.n'pe. Ado\_onko ho\_r. do\_mit't.en bora bora kond.hako tiok' akat' tahe~kana; ona kond.hako od.on'adea, arko metae kana, Ne\_noa bele do\_sado\_mak' kana, picha.ur.ire ghe~t.me khub kajakte, ban`khanem paskaoa; gar.hao bele kana, ar okare ho~\_alom do\_ho\_bar.aea; ban`khan sado\_m ho\_po\_n busa.k'kateye da.r.a. To\_be\_ina. katha an'jo\_mkate uni jo\_lha do\_kond.ha jo\_go\_k'kateye mohnd.ayena; ac' do\_e me\_nket'a, Sado\_m bele kangea ja.nic'. A.d.i a~t.e\_ ra.ska.yena, ho\_rre ja~ha~ekoko kuliyyde kana, Cet'em mot.raket'a ho? Ado\_e metako kana, Sado\_m bele kana. Ado\_ko metae kana, Henda ho, sado\_m do\_ko belea? Unreye metako kana, Bako beleyet'tegeko ho\_po\_no\_k' kan khan, cekateko ba.d.ok' kana to\_be\_? Ina.ko ro\_r. bar.akategeye paro\_mok' kana, ar onko ho\_r. do\_ko landawae kana.

Calak' calak'te mit't.ec' birteye bo\_lo\_yena; ona mot.ra do\_ho\_kate racate la.git'e dur.up' akana; oka se\_n khon co\_n' mit't.en toyo do\_he\_c'ente ona mot.ra do\_e ji bar.ayet' tahe~kana; ona kond.ha do\_do\_ho\_e jo\_khe\_nrege posak' akana; ado\_racate khon beret'kateye n'e\_lket' posak' akan, ar o\_nd.e\_ khonge mit't.en toyoe da.r.ket'a. Ado\_uni jo\_lha do\_e me\_nket'a, Pase\_c' sado\_m ho\_po\_ngeye da.r.ket'tin'. A.d.i a~t.e\_ uh uhket'a are hahawae kana ten'go ocoye la.git'; onka me\_nkateye lagakedea, me\_nkhan ban'geye tiok' dar.eae kana, sara dine khuda.ukedere ho~\_bae bataolet'a, d.her n'inda. ha.bic'e khuda.ukedere ho~\_bae sap' dar.eadea. Or.ak'te rua\_r. jo\_khe\_n do\_khube n'inda.yena; ho\_rre kombr.oko n'amkedea, ado\_ko metae kana, O\_ko\_e kanam ho? Unre uni ho\_r. do\_e me\_nket'a, in'ge ho, per.a ho\_r.. Ado\_ko metae kana, Okatem se\_nlena ho? Unre ar ho~\_e me\_nket'a E\_ho, mit't.ec' sado\_m ho\_po\_nin' khuda.uede tahe~kana. Ado\_ko metae kana, Okarem n'amledea? Ado\_e la.iat'koa. Belegen' kirin'let'a. Ado\_ko metadea, Cele belem kirin'let'a? Ado\_e metat'koa, Sado\_m bele kirin'katen' a.guyet'' tahe~kana, racate me\_nte noa barren do\_ho\_let'a, unrege busa.k'enteye da.r.ket'a. Ado\_unreko metadea, arko dhomkaokedea, Dhur boka, sado\_m do\_ko belea? Uni jo\_lhae ro\_r. rua\_r.ket'a, Bele ban`khanko cekaea. Ado\_ko bujha.uadea, Sado\_m do\_ban`ko belea, e\_r.e\_ket'meako, dela allele idimea. Ado\_e me\_nket'a, Okatepe idin'a? Metadeako, Sado\_m kombr.o. Me\_nkhan bae pa.tia.uk' kana; metako kanae, Okarepe n'awan'a? Ado\_ko metae kana, Dela se\_, ale

tuluc' gatek'me, tina.k' sado\_mem cekakoa.

Ado\_ uni ho\_r.e me\_nket'a, Acha, delabon. Ado\_ko calaoena mit't.en kisa.~r. or.ak're kombr.oe la.git'; dealko mak' bhuga.k'ket'a, arko metadea, Do\_, bo\_lo\_k'me ar bhage bhage jinis a.guime. Ado\_e bo\_lo\_yen khan uni jo\_lha do\_ mit't.ec' hat.ak'e n'am od.okket'a are metako kana, No~\_k'o~\_e. Ado\_ onko do\_ ba.i ba.iteko khae kho\_ae kana, Noa do\_ bhage jinis kana? Do, arho~ bo\_lo\_k'me, khub bha.ri jinis a.guim. Uni jo\_lha do\_ se\_n rua.r.kate janteye a.guket'a, are metako kana, No~\_k'o~\_e. Ado\_ onkoko metae kana, Dhut lelha, to\_be\_rege enan do\_ko e\_r.e\_let'mea. Noa do\_ bha.ri jinis kana? Noa ma jante kan; do arho~ bo\_lo\_k'me ark hub sapha jinis a.guime. Uni do\_e bo\_lo\_yente t.ukuc're daka e n'amket'a, ar ona daka do\_ had. bad.e a.gulet'a. Unre ona or.ak'ren ho\_r.ko disa.kedea, arko laga od.okkedea. Onko kombr.o ma jo\_to\_ko da.r.ket'a, uni do\_ko n'ir ba.giadea; tayo\_m tayo\_mte, Hape\_ho, hape\_ho, me\_nkateye da.r. idiyet'a; laga tiok'ket'koa. Ado\_ko metae kana, Am do\_ bale gatemea, bhage bhage jinis bam od.oket'a. Ado\_e metako kana, Acha nit do\_n' od.ok ad.oena. Ado\_ onae me\_nket'khan do\_ko gatekedea. Ado\_ mit't.ec' raj or.ak'teko calaoena kombr.o; o\_nd.e ho~\_ dealko la bhuga.k'ket'a, ado\_ unigeko bo\_lo\_ ocokedea, khange bo\_lo\_kate janteye od.ok'ket'a are metako kana, No~\_k'o~\_e ho, bha.ri jinis do\_ ban' kana. Ado\_ko metae kana, Hut., am do\_ ban'le gatemea; enana ho~\_ jantegem od.on'at'lea ar nit ho~, me\_n da.r.me ale t.hen khon do\_. Ado\_e metat'koa, Acha nit do\_ bhage jinisgen' a.guia.

Bo\_lo\_kate mit't.en d.hulkiye n'amket'a, ar ona ru ruteye od.okena onko t.hen; ado\_ onkoko manayede kana, metae kanako, Alom ruia, ban'khanle disa.ia. Ado\_ko metae kana, Noa do\_ cedak'em a.guket'a? Noa do\_bo joma? Ado\_ uni ho\_r.e me\_nket'a, To\_be\_ khan cet' in' a.guia? Dela bon jo\_to\_ ho\_r.gebon bo\_lo\_k'a. Ado\_ uni do\_e lahayen takoa, a.yur aderket'koa; ac' do\_ mit't.en kandhare tumdak'e n'amket'a ar rurui dhura.uen a are ho\_ho\_ako kana, No~\_k'o~\_e ho, bhage jinis n'amket'a. E\_nre ho~\_ uni rajak' or.ak'ren ho\_r. do\_ bako disa.yet'a; onko kombr.oko modern mit' ho\_r. se\_nkate uni ho\_r.e manaye kana, khae kho\_ekateye metae kana, Alom ruia, ban'khanko sap'bona. Khange uni lamo\_t. ho\_r. do\_ a.d.i n'inda. hoeyenkhan re\_n'ge\_c'kedea. Rajren

mit't.en mahrae tahe~kana; uni mahrae do\_ toa duha.ukate ac' t.hengeye basan' do\_ho\_ akat' tahe~kana; uni ho\_r. do\_ mahrae gitic' or.ak'teye bo\_lo\_yena; n'e\_lket'ae, mit' kara toa culha.reko conda akat'a; caole n'amket'te ona toareye khadleket'a, dakae isinket'a, jo\_mket'ae. Mahra tikin do\_ har.am bud.hi parko\_mrekin gitic' akan tahe~kana; ado\_ uni maejiu do\_ ac'ak' tire bo\_ho\_k'e lade akat'taea ba.lis leka, ar ti talka do\_ atan' akan leka n'e\_lok' kana; uni lamot. ho\_r. do\_e hudisket'a, pase nui a.ima.i do\_ in'ge dakae ko\_eyen' kan. Khange ona tiregeye loadea lo\_lo\_ daka. Uni a.ima.i do\_e lo\_yen khane n'ir beret'ena, are ka.uma.uket'a; khange jo\_to\_ kombr.oko da.r.ket'a, ar ac' do\_, pa.cri bhitrire busup' cake tahe~kana, ona co\_t.reye de\_c'ena; kombr.o do\_ cet' ho~\_ bako idilet'a.

Uni ho\_r. do\_ busup' co\_t.rege lut.uk' lut.uk'e gitic' an'gak' kana; setak' jo\_khe\_n od.okok' la.git'e asbasaoena; khangeko n'amkedeaa arko ho\_ho\_ket'a, Nu~k'u~i ho kombr.o. Uni ho\_r. do\_e me\_nket'a, Ban' ho, kombr.o do\_n' ban' kana. Onko ho\_r. do\_ko me\_nket'a, Ma ho to\_le ma ar dale ma! Uni ho\_r. do\_e ro\_r. rua.r.ket'a, Alope dalen'a, alope to\_len'a, in' do\_ kombr.o do\_n' ban' kana; kombr.o bo\_ro\_n'ko he\_c'len tahe~kana, onkogeko a.guledin'a. Ado\_ko metae kana, Kombr.o m ban' kan khan cekatem gatelena? Me\_nket'ae, In' do\_ sado\_m kirin'in' he\_c'lana, unre kombr.oko n'amkidin'a, arko metadin'a, Delale gatemea. Khange eskarenten' he\_c' ad\_oyena onko sa~ote; ado\_ko metan' kana, De\_ kombr.ole idimea, bogen' he\_c'en, ban'khan ape or.ak' reak' jinis do\_ sanamko idi cabaketapea. Raj ho~\_ko pa.tia.uenaa, metae kanako, Sa.rige, bhage am re\_n'ge\_c'tem dakaket'te kombr.om lagaket'koa. Unreye me\_nket'a, He~\_ e\_n te tire lo\_lo\_ dakan' loadea disa. ocoyea me\_n te; ho\_ho\_le khan ma onko kombr.oko ruhet'kin. Mit' jaegare nonkagele bo\_lo\_lena, unren' gulmallet'a, unreko ruhet'lidin'a, onate nia. dhao do\_ ban' ho\_ho\_let'a.

Khange onko rajko me\_nket'a, Acha ud.im bogeket'a, ban'khan a.d.i uta.r jinisko idiketalea, tha.ri ba.t.i, lot.a emanteak'ko, aema jinisko sajaolet' tahe~kana. Ado\_ko ho\_ho\_adea, Acha dela no\_te\_ge hijuk'me. Mit't.en pa.cri bhitri se\_nko ho\_ho\_ aderkedeaa, o\_nd.e\_ ye n'e\_lket'koa, aema uta.r sado\_mko to\_l akat'koa; ado\_e metako kana, Noko sado\_m do\_pe a.krin'koa se\_ ban'? Ban'khan dini mit'te\_c'

ima.n'pe, tina.k'pe damea? Ado\_ko kulikedea, Tina.k' t.aka menak'tama? Uni ho\_r. do\_e me\_nket'a, Pea t.aka menak'tin'a. Ado\_ko metae kana, Ina.k'getama? Ado\_e metako kana, He~, raj, ina.k'getin'a; re\_n'ge\_c' ho\_r. ka.na.n', okaren' n'ama? Unre raj do\_ bujha.ukateko metadea, Acha, ban'le damam kana, ma enkatege idiyem, ja~ha~et.ak'geyem khusiae kan bin damtege idiyem; am ia.te e\_n'te a.d.i uta.r jinis ban'caoentalea, Khange uni jo\_lha do\_ a.d.i khusiyente sado\_me to\_lkedeaa are tia.k' od.on'kedeaa.

Tuma\_l: Santal Folk Tales

---

## Mit't\_en Kor\_awak' Alan' kin Get'ket' Taea Barea Maejiu

Bharot re mit' jua.n kor\_awak' alan' kin get'ket' tae barea maejiu birudre na\_lis (ovijog) akana. Pochimbon'go reak' Bolpur re Santiniketon thana reak' t.ot.ha re So\_mbar hilok' noa ghot.na ghot.ao akana. Kho\_bo\_r do\_ Anandabazar Potrika reak' kana.

20 serma umer ren uni kor\_a do\_ (6 December) So\_mbar n'inda. n'u~ bunulak' (pa\_ura.- ha.nd.i) gha.t.ire per.a hisa.btey calaolena mit' ad.epase hor.ak' or.ak'te. Ond.ege uni kor\_awak' alan'ko get' akat'tae doserey n'am kedeaa ac' ren mit' gate kor\_a. Uni kor\_a ar ac'ren gate kor\_a mit' sa~otekin tahe~kan re ho~, ghot.na do\_ ac' dana'rege hoyena. Polis noa ghot.na babotre tojbij ko ehop' akada. Me\_nkhan uni kor\_awak' gharon'jren hor.ko t.hen kho\_n bad.ae n'amok' kana, unkin banar maejuge oko okote mantar se\_ ma.tri ojha bar.ak'a.kin. Ona ia.tege uni kor\_awak' alan' do\_kin get' akat'taea.

Uni kor\_awak' n'utum do\_ Shymai Soren. Bolpur reak' Santiniketon thana re menak' Fuldanga Santal atore uniak' or.ak' do\_. So\_mbar n'inda. 8 bajak' okte Shymai do\_ ac'ren gate Mukul sa~o n'u~i la.git'

ad.epaseren hor. Har.am Pak T.ud.u ak' or.ak'te kin calaoena. Mukul do\_e la.iket'a, n'ui okte uni har.am sa~o Shymai ak' katha ret.ha ret.hik' do\_hoyentaea. Ina.mit' gha.r.i tayom khang Mukul do\_bahre sen racatey od.ok'ena. Rua.r. hec'kateye n'elkede Shymai do\_mayamtey jo\_dbo\_dao akan. So\_mbar n'inda. ghot.na hoyen torage uni kor.a do\_Bordhoman Haspatal reko idikede. Me\_nkhan a.d.i ba.r.ic' dosa hoylen kha.tir SSKM Haspatal teko parom kede.

Me\_nkhan ad.epaseren hor.ko t.hen kho\_n bad.ae n'am akana, gharon' ren hor.ko do\_t.aka paesa reak' t.ont.a se\_okula.n kha.tir Kolkata bako a.gu dar.eadea. Onate or.akteko rua.r. idikede.

Tuma.l: Korotoa

---

## Isorak' Bhor

Alom landaea

Ren'gec' hor. n'elte

Alom ra.ska.k'a

Kisa.r.geam mente

Alom lajak'a.

Lelhako son'ge ropor.ok'

Mit'din hilok' cet'korecon'

Onkogeko ja.rur.ok'

Ben'get'akome ad.epaseren

Ren'gec' nacar hor.

Tobem n'ama cot\_khonan'

Isorak' Bhor.